



**Одеський археологічний музей НАН України**

**КОРОТКІ ПОВІДОМЛЕННЯ  
ОДЕСЬКОГО АРХЕОЛОГІЧНОГО  
ТОВАРИСТВА**

**SHORT REPORTS OF THE ODESSA  
ARCHAEOLOGICAL SOCIETY**

Одеса  
Odessa  
2023



ОДЕСЬКИЙ АРХЕОЛОГІЧНИЙ МУЗЕЙ  
НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ НАУК УКРАЇНИ  
ОДЕСЬКЕ АРХЕОЛОГІЧНЕ ТОВАРИСТВО

ODESSA ARCHAEOLOGICAL MUSEUM  
NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF UKRAINE  
ODESSA ARCHAEOLOGICAL SOCIETY

# КОРОТКІ ПОВІДОМЛЕННЯ ОДЕСЬКОГО АРХЕОЛОГІЧНОГО ТОВАРИСТВА



## SHORT REPORTS OF THE ODESSA ARCHAEOLOGICAL SOCIETY

Одеса  
Odessa  
2023

ББК  
УДК

Відп. ред. І.В. Бруяко, С.Б. Охотніков  
Рекомендовано до друку рішенням Вченої ради ОАМ НАНУ  
(протокол № 441 від 20.02.2023 р.)

ISBN

© ОАМ НАНУ, 2023

**Граффити на сосуде из собрания  
Одесского археологического музея  
Национальной академии наук Украины  
(De titulis Olbiae Ponticae et viciniis V)**

Недавно Н.М. Секерская опубликовала надписи на котиле (рис. 1-3), подаренной Одесскому археологическому музею А.Л. Бертье-Делагардом в 1901 г. (инв. № 26606) (Секерская 2019: 213–215, вклейка). Исследователь дала описание важнейших параметров, облика и состояния объекта и, на основании близких ему аналогий, датировала его серединой – третьей четвертью V в. до Р.Х. (Секерская 2019: 213).

Под его вертикальной ручкой (рис. 1) она прочла посвящение «Афродите с эпиклесой «владычице» Апатура». Под горизонтальной – «граффити с исправлениями, которые можно прочесть: «от анфестерий до апатурий» (рис. 2)». Н.М. Секерская сочла, что граффито «на доньшке <...> свидетельствует о принесении сосуда в дар Гермесу, возможно, Гермесу–покровителю путешественников» (Секерская 2019: 213), и котила была подношением в святилище Афродиты и Гермеса, что имели в Ольвии общий храм (Секерская 2019: 214, со ссылкой на: Виноградов, Русяева 1980: 23–24).

Предмет был прежде издан в первый год XX века Э.Р. фон Штерном в «Записках Императорского Одесского Общества Истории и Древностей» (Штерн 1901: 19–21). Засвидетельствованные на нём имена Антестерий и Апатурий отражены в новейшем оксфордском Lexicon of Greek Personal Names (LGPN IV s.v.: там в выходных данных «Записок» оба раза ошибочно указан 1900 год их выпуска). Он традиционно (Секерская 2019: 213 (с литературой)) посчитал объект панафинейским скифосом (Штерн 1901: 19–20).

Под вертикальной ручкой Э.Р. фон Штерн верно опознал начертанное в две строки ЛИ дедиканта – Ἀτατοῦριος (об Афродите Апатуре он ведёт речь на с. 21 своей статьи применительно к другому граффито) – с обычным в ионийском диалекте для середины V в. до Р.Х. ὄ=ου. Под горизонтальной – вначале фальстарт того же имени: якобы писавший сначала вместо ΑΡ процарапал (см. рис. 2) ΑΣ (Штерн 1901: 20). Не имея теперь возможности провести аутопсию, я не могу сомневаться в точности специалиста, работавшего

с сосудом de visu. В таком случае, представленная здесь графика *сигмы* (С в качестве значка ½ в алфавитной системе обозначения цифр не представлено) сенсационно, чуть ли не ранее других регионов эллинской ойкумены, утверждает существование в Северном Причерноморье лунарных написаний букв<sup>1</sup> уже в середине – начале второй половины V в. до Р.Х.

Далее (рис. 2) Э.Р. фон Штерн предложил усматривать в расположенном ниже *омикрона* и *сигмы* в ΑΝΘΕΣΤ / ΗΡΙΟΣ *ню* исправление [s] на [n] (подобно коррективам в следующей стк.) и видеть в Ἀνθεστηρίων (где ὄ=ω) дату пожертвования – «в праздник Антестерий» (Штерн 1901: 20). А в следующей строчке – дважды поправленное имя того же (что и под вертикальной ручкой) Апатурия, в котором вместо второй *альфы* сначала был прочерчен *омикрон*, а конечного *омикрона*, наоборот, – *альфа* (Штерн 1901: 20).

Его гипотеза выглядела бы логично, если бы не одно обстоятельство: корректуры в этот ΑН явно вносились сверху написанного – сначала было вырезано ΑΠΟΤΟΡΟΣ, потом же левее первого *омикрона*, с наклоном влево, *альфа*, а вместо последнего *омикрона* выше были вписаны пропущенная раньше *йота*, и за нею – *альфа*. Получается Ἀτατοῦριος, Апатуриада, новый женский антропоним, неудивительный в силу распространённости (7 фиксаций) в той же Ольвии ЛИ Апатурий (LGPN IV s.v.). Во всяком случае, сразу две ошибки в эпиклесе Афродиты Апатуры вкупе с отсутствием собственно имени богини выглядят странно. Более чем. Да и для *ню*, если числить её коррективой, выше и правее второй *сигмы* в ΑΝΘΕΣΤΗΡΙΟΣ места вполне достаточно. Кроме того, озадачивает, как так аккуратно выписавший свои данные под вертикальной ручкой человек мог разом допустить столько ошибок в них же – под горизонтальной.

Сгух разрешается, исходя из того, что под двумя ручками писали разные люди (на что указывает разница почерков), и различные тексты. ΑС в цифровой системе счёта соответствует числу 201 (греки нередко ставили меньшие цифры впереди), а *ню* – 50-ти. Интерпретация тут может быть двоякой. Нельзя исключить, что таким образом отмечено, что Антестерий пожертвовал 201 единицу чего-либо в денежном или натуральном эквиваленте, тогда как

<sup>1</sup> Ср. Gorissen 1978: 149–163; Bresson 1997: 591–506.



Рис. 1. Котила из ОАМ (Инв. № 26606).  
Граффито под вертикальной ручкой



Рис. 2. Котила из ОАМ (Инв. № 26606).  
Граффити под горизонтальной ручкой



Рис. 3. Котила из ОАМ (Инв. № 26606).  
Граффито на внешней стороне поддона

Апатуриада – пятьдесят. Но более надёжным, – поскольку АС располагается на значительном удалении от АН Антестерия, – представляется, что 201 не связано с ним, но означает своего рода инвентарный номер сосуда (такая практика известна по святилищам в Дельфах, на Делосе и в Афинах), на что указывает и близость начертания *альфы* в данном буквосочетании к манере её отражения на донце сосуда (см. ниже). Тогда суммой пожертвоания – 50 – остаётся *ню*, находящееся аккуратно между именами Антестерия и Апатуриады, как бы связывающее их в единое целое (см. рис. 2) и процарапанное в одной с ними манере.

По-видимому, посвятельную надпись под вертикальной ручкой оставил принесший дар Апатурий. Но затем его вотив был использован храмовым служкой (вероятно, – судя по количеству допущенных им в одном случае ошибок, – что и рабом) для хозяйственной – цифровой – записи о даянии двух других лиц. Такое «вторичное использование» было бы только естественно, если бы Апатурий, Апатуриада (дети часто назывались непосредственно в честь родственников) и Антестерий были связаны близкими узами. Например, принадлежали к одной семье.

В граффито на внешней стороне кольцевого поддона котилы Э.Р. фон Штерн вычитал притяжательную формулу Ἑρμῆω ἄρκιό<ι> в родительном падеже: «Гермеса помогающего / Спасителя» (resp. его храма), где «йота» – недописанный *ипсилон* (Штерн 1901: 19, 21). Тут сразу настораживает написание *ō* дифтонгом, чего в остальных случаях не наблюдается.

К тому же здесь ясно прочерчено Ἑρμῆω ΑΡΚΟΙΟ (см. рис. 3). По своему положению там, где его никто не должен был видеть – на опорной стороне кольцевого поддона, это граффито – представитель тоже хорошо известного жанра инвентарной записи. Писавший, как и проставивший инвентарный номер, был вполне грамотен и явно старше остальных: он чертит *омегу* широко открытым «домиком», *ро* – треугольником, а *эпсилон* – с удлинённой то вниз, то вверх спинкой и разнонаправленными горизонталями, что было в середине, и особенно в третьей четверти V в. до Р.Х., уже архаичным.

Генитив ἄρκιόιδ̄ происходит от неизвестного ранее прилагательного \*ἄρκιος / ἄρκοῖος. Таковое может быть диалектной (с чередованием *ё/о*) формой встречающегося у Аристофана ἄρκειος и означать «северный» (LSJ s.v. II): эпиклеса, натуральная для Гермеса,

почитаемого на полнощной окраине эллинской ойкумены. Либо быть связано с τὸ ἄρκος (LSJ s.v. B: защита) и означать «защищающий, защитник».

Последнее переключается с интерпретацией Э.Р. фон Штерн (Штерн 1901: 21). Как бы там ни было, а наука обретает пример новаторски лунарной графики *сигмы* в Северном Причерноморье и новые – женское ЛИ и эпиклесе Гермеса.

## Литература

Виноградов Ю.Г., Русяева А.С. 1980. Культ Аполлона и календарь в Ольвии // Исследования по античной археологии Северного Причерноморья. Сборник статей. Киев.

Секерская Н.М. 2019. Краснофигурные котилы из собрания Одесского археологического музея // МАСП. Вып. 14.

Штерн Э.Р. 1901. Новый эпиграфический материал, найденный на юге России // ЗООИД. Т. 23.

Bresson A. 1997. De Marseille à Milet : lettres lunaires et associations culturelles // RĒA. Т. 99, n° 3–4.

Gorissen P. 1978. Litterae lunatae // Ancient Society. Vol. 9.

## Summary

The article analyzes graffiti on a cotyla from the collection of the Odessa Archaeological Museum, which was donated by A. Berthier-Delagarde in 1901.